

Hope College

Hope College Digital Commons

Van Raalte Papers: 1840-1849

Van Raalte Papers

9-1-1842

Letter from Anthony Brummelkamp to A. C. Van Raalte

Anthony Brummelkamp

Nella Kennedy

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1840s

The original documents are held in The Joint Archives of Holland. This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from [The Joint Archives of Holland](#).

Recommended Citation

Brummelkamp, Anthony and Kennedy, Nella, "Letter from Anthony Brummelkamp to A. C. Van Raalte" (1842). *Van Raalte Papers: 1840-1849*. 37.

https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1840s/37

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1840-1849 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@hope.edu.

1 September 1842

Arnhem, the Netherlands

A letter of Anthony Brummelkamp to Albertus and Christina Van Raalte about the maids in the Brummelkamp household.

In Dutch; translation by Nella Kennedy, September, 2012

[Brummelkamp's hand writing is notoriously difficult to read so this letter is translated to the extent that Nella could read it.]

Original in the collection of Western Theological Seminary, the Joint Archives of Holland.

[Letter of A. Brummelkamp to A C Van Raalte and wife]

Arnhem, September 1, 1842

Much beloved brother and sister,

.....

I have to write you on this occasion but have only time for a couple of lines. The news concerningto send a little child is pure joy for my wife. At the same time she needs me to write that she does not acquiesce in the reasoning of sister Crisje with regard to the maid. It was actually in sympathy what we wrote; perhaps the clothing that she wore was a bit coarse, but that is however my fault as scribe. But my wife took [?] absolutelykeeping peace with maids ...must or even may be ...It was deduced that we had called her a shrew....that is completely wrong... my father used to say: "away from each other does not work for them, but being together does not either \" [rest hard to read]

[apparently this concerns a dispute between maids in the Brummelkamp household, that somehow also affected, or concerned Christina VR]

*[Translation: Nella Kennedy (Br. script is very difficult to read)
September 2012]*